

Home > RICCARDO CUOR DI LEONE > Daufin ie·us voill derainier > Tradizione manoscritta > CANZONIERE K

CANZONIERE K

Guarda il manoscritto su Gallica [1]

- letto 5551 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/N6000796_JPEG_364_364.jpg

[1]

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/dalfin%20K%20171r.jpg>

[2]

- letto 23678 volte

Edizione diplomatica

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Kdip1.GIF>

Siruentes del rei richart.

DAlfin ieus uoil demander. Vos el comte
Guion. Que an en ceste seiso. Vos fei-

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Kdip12.GIF>

stes bon gerrer. Euos iurastes ot moi. Emen portastes tiel foi. com naengris arainart. Qui sembloetz dun liopart.

V os me laistes aidier. Per tremor de guierdon. Equar sauetz qa qui non. Nen a argant ni denier. Euos uoletz riche roi. Bon darmes qui uos port foi. Et ie sui riche coart. Sius uiretz de lautra part.

A ncor uos uoill demandier. Dussoire sil e uos siet bon. Ni sen prendetz uenieson. Nin loieretz soudadier. Mas une rien nos outroi. Sibeus faussastes la loi. Bon guerrier alestantart. Trouaretz le roi richartz.

Ie uos ui au comensier. Large de grant messon. Mes puis trouetzacheison. Que per fortz chasteuz leuier. Laissastes done domnei. Ecortz esegre tornei. Tornietz sa naietz regart. Que franssois son longobart.

- letto 26610 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

DAlfin ieus uoil demander. Vos el comte Guion. Que an en ceste seiso. Vos feistes bon gerrer. Euos iurastes ot moi. Emen portastes tiel foi. com naengris arainart. Qui sembloetz dun liopart.

I.
Dalfin ie-us voill demander,
vos e-l comte Guion,
que an en ceste seiso
vos feistes bon gerrer.
E vos iurastes ot moi
e m'en portastes tiel foi
com N'Aengris a Rainart,
qui sembloetz d'un liopart.

V os me laistes aidier. Per tremor de guierdon. Equar sauetz qa qui non. Nen a argant ni denier. Euos uoletz riche roi. Bon darmes qui uos port foi. Et ie sui riche coart. Sius uiretz de lautra part.

II.
Vos me laistes aidier
per tremor de guierdon,
e quar savetz q'a qui non
ne n'a argant ni denier;
e vos voletz riche roi,
bon d'armes qui vos port foi,
et ie sui riche coart:
si-us viretz de l'autra part.

A ncor uos uoill demandier. Dussoire sil e uos siet bon. Ni sen prendetz uenieson. Nin loieretz soudadier. Mas une rien nos outroi. Sibeus faussastes la loi. Bon guerrier alestantart. Trouaretz le roi richartz.

III.
Ancor vos voill demandier
d'Ussoire, si-l e vos siet bon,
ni se-n prendetz venieson
ni-n loieretz soudadier.
Mas une rien nos outroi,
sibeus faussastes la loi:
bon guerrier a l'estendart
trovaretz le roi Richartz.

Ie uos ui au comensier. Large de grant mes-
sion. Mes puis trouetzacheison. Que per
fortz chasteuz leuier. Laissastes done domnei.
Ecortz esegre tornei. Tornietz sa naietz regart
Que franssois son longobart.

IV.

Ie vos vi au comensier
large de grant mession;
mes puis trovetzacheison
que per fortz chasteuz levier,
laissastes don'e domnei,
e cortz e segre tornei;
tornietz sa n'aietz regart
eue franssois son longobart.

- letto 2135 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-2>

Links:

- [1] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f364.image.r=fr%2012473%20chansonnier.langEN>
- [2] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f365.image.r=fr%2012473%20chansonnier.langEN>